



UNION INTERNATIONALE DES CHEMINS DE FER  
INTERNATIONALER EISENBahnVERBAND  
INTERNATIONAL UNION OF RAILWAYS

Groupe d'Etudes UIC :

Freinage et Organes de  
roulement n°5

## Certificat d'évaluation de la conformité

### DE ROUE MONOBLOC FERROVIAIRE

#### Caractéristiques & Références

Identification du produit évalué

Type de roue : Roues monobloc de Ø 760 mm et 840 mm

Références concernées : Roues monobloc Radsatzfabrik Ilsenburg GmbH

Roues de Ø 840 mm  
aptés à 20t/essieu\*  
Dessins 21.431.01 RAFIL  
Dessin 21.456.00 (DG-AG BA 379)  
Dessin 21.472.00 (935.2.079M SNCB)

Roue de Ø 760 mm  
Apte à 18t/essieu\*  
Dessin 21.430.01-A (DB-AG BA 375)

\* domaine d'application : à noter que pour ces diamètres les règles UIC limitent la charge par essieu à 18t pour les roues de diamètre 840 mm et à 16t pour les roues de diamètre 760 mm.

Respecte les spécifications en conformité à la fiche UIC 510-5 et les normes  
EN 13979-1 et 13261

Le Coordinateur / Evalueur

Nom : J.C. Fortmann

Date : - 9 MAR. 2006

Le Président du GE 5

Nom : J.C. Tourrade

Date : - 9 MAR. 2006

Le Directeur Général de l'UIC

Nom : Gabriele Maffei

Date : - 9 MAR. 2006



UNION INTERNATIONALE DES CHEMINS DE FER  
INTERNATIONALER EISENBAHNVERBAND  
INTERNATIONAL UNION OF RAILWAYS

UIC Studiengruppe :

Bremswesen &  
Laufwerk (Nr 5)

# Konformitätsbewertungsbescheinigung

## FÜR EISENBAHNVOLLRÄDER

### Merkmale & Kennzeichen

Identifizierung des bewerteten Produkts

Radbauart :	Vollräder mit Ø 760 mm & 840 mm
Betroffene Räder :	Vollräder der Firma Radsatzfabrik Ilsenburg GmbH
Räder mit Ø 840 mm & RSL 20t*	Zeichnungen 21.431.01 RAFIL Zeichnung 21.456.00 (DG-AG BA 379) Zeichnung 21.472.00 (935.2.079M SNCB)
Rad mit Ø 760 mm & RSL 18t*	Zeichnung 21.430.01-A (DB-AG BA 375)

\*Anwendungsbereich: Bei diesen Durchmesserwerten ist zu bemerken, daß laut UIC Vorschriften die Radsatzlast auf 18 t (Ø 840 mm) bzw. 16 t (Ø 760 mm) begrenzt ist.

Entspricht den Spezifikationen laut UIC Merkblatt 510-5 sowie den  
Normen EN 13979-1 & 13261

Le Coordinateur / Evalueateur

Nom : J.C. Fortmann

Date : - 9 MAR. 2006

Le Président du GE 5

Nom : J.C. Tourrade

Date : - 9 MAR. 2006

Le Directeur Général de l'UIC

Nom : Gabriele Maffei

Date : - 9 MAR. 2006